Chugoku Shinbun, 14 March 2006

Workshop on the World Heritage started

5 days in Hiroshima

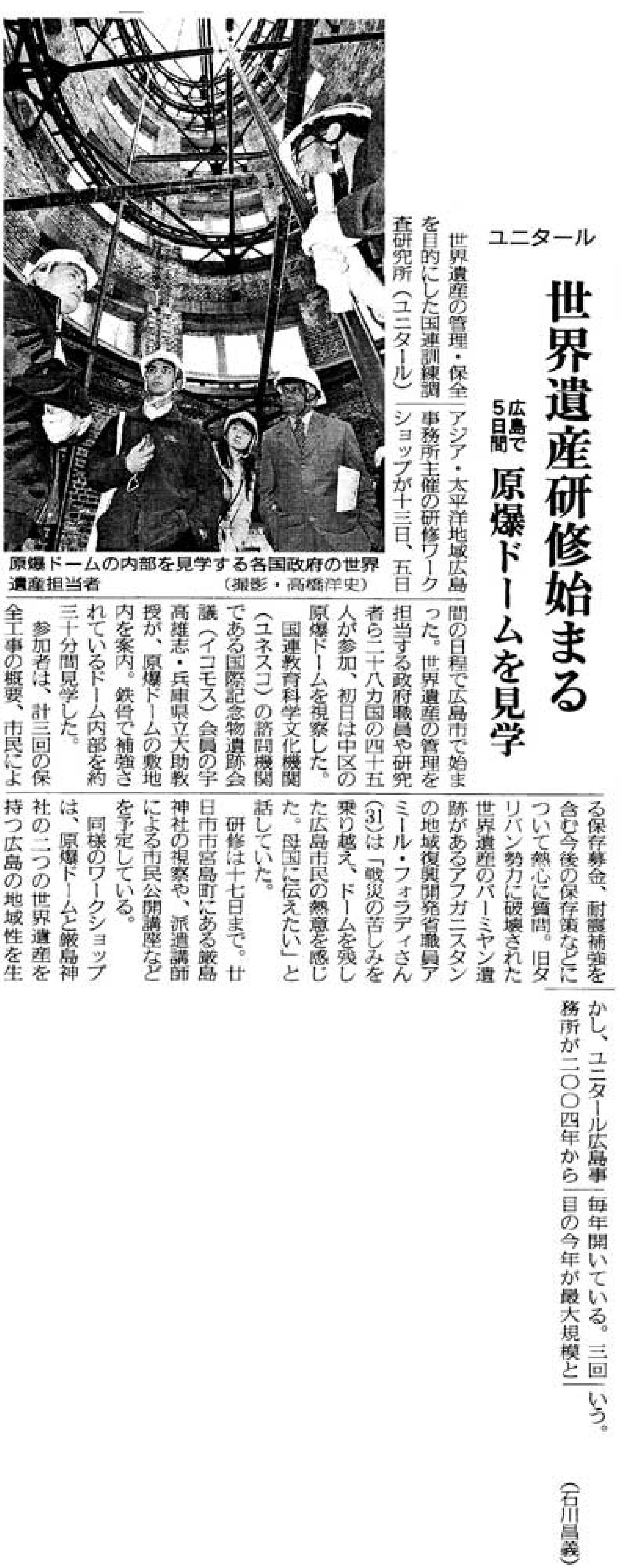
Participants visited the Atomic Bomb Dome

A 5-day training on the workshop for management and conservation for World Heritage sites organized by UNITAR Hiroshima Office for Asia and Pacific started on March 13. 45 researchers and governmental officials from 28 countries are participating this workshop and they visited the Atomic Bomb Dome on the first day. Dr. Yushi Utaka, Associate Professor of the University of Hyogo, member of ICOMOS which is an advisory body of UNESCO, guided the tour to the A-bomb Dome. They spent about 30 minutes at the dome, observing the inside of the structure.

Participants asked questions about 3 restration works of the A-Bomb Dome which , donation for conservation of by Hiroshima citizen, antiseismic reinforcement and other conservation plan for the future. Mr. Mohammad Amir Foladi from Bamiyan, Afghanistan as a staff of the Ministry of Rural Rehabilitation and Development of Afghanistan, said “ I would like to inform my countries of the enthusiasm of citizens of Hiroshima who have overcome the devastation of war and conserve the A-Bomb Dome.

The workshop will continue until March 17. A study tour to Itsukushima shrine in Miyajima-cho in the Hatsukaichi-city and a roundtable open to public are planned.

Same kind of workshop has been conducted by UNITAR Hiroshima Office since 2004 making the best use of the two World Heritage sites of Hiroshima, Itsukushima shrine and the Atomic Bomb Dome. The third workshop this year is the largest in scale



ユニタール

世界遺産研修始まる

広島で5日間　原爆ドームを見学

世界遺産の管理・保全を目的にした国連訓練調査研究所（ユニタール）アジア・太平洋地域広島事務所主催の研修ワークショップが十三日、五日間の日程で広島市で始まった。世界遺産の管理を担当する政府職員や研究者ら二十八カ国の四十五人が参加、初日は中区の原爆ドームを視察した。

国連教育科学文化機関（ユネスコ）の諮問機関である国際記念物遺跡会議（イコモス）会員の宇高雄志・兵庫県立大助教授が、原爆ドームの敷地内を案内。鉄骨で補強されているドーム内部を約三十分間見学した。

参加者は、計三回の保全工事の概要、市民による保存募金、耐震補強を含む今後の保存策などについて熱心に質問。旧タリバン勢力に破壊された世界遺産のバーミヤン遺跡があるアフガニスタンの地域復興開発省職員アミール・フォラディさん（31）は「戦災の苦しみを乗り越え、ドームを残した広島市民の熱意を感じた。母国に伝えたい」と話していた。

研修は十七日まで。廿日市市宮島町にある厳島神社の視察や、派遣講師による市民公開講座などを予定している。

同様のワークショップは、原爆ドームと厳島神社の二つの世界遺産を持つ広島の地域性を生かし、ユニタール広島事務所が二〇〇四年から毎年開いている。三回目の今年が最大規模という。

（石川昌義）

原爆ドームの内部を見学する各国政府の世界遺産担当者　（撮影・高橋洋史）